

Intitulé de l'épreuve : Japonais - traduction

Nombre de copies : 2

Numerotez chaque page (dans le cadre en bas de la page) et placez les feuilles dans le bon sens.

Editorial : Le G7 et les pays émergents et
nouvellement développés . Il est temps de fonder notre dialogue
sur la coordination
Mainichi Shimbun du 23 mai 2023

Il faut commencer à nous diriger vers une coordination
avec les pays en développement et nouvellement développés, aussi
appelés "sud global".

Le sommet du G7 de Hiroshima s'est clos. L'Inde,
l'Indonésie ou le Brésil y ont pris part en tant que pays
invités.

Alors que les divisions mondiales se creusent à la faveur de
l'invasion russe de l'Ukraine, les conditions d'un dialogue
sont réunies.

La prise en considération de ce sud global transparaît clairement
dans la déclaration conjointe des dirigeants du G7.

Ils ont ainsi promis de renforcer le soutien aux pays émergents
qui souffrent de la crise alimentaire consécutive à l'invasion de
l'Ukraine. Ils ont également convenu d'un effort pour réduire
les différences en dotation de vaccins qui sont apparues avec
l'accroissement des contaminations à la Covid-19.

Concernant l'ordre international, l'accent a plutôt été placé
sur la nécessité d'un ordre fondé sur le droit plutôt que sur
la démocratie et les droits de l'homme. Cette tournure doit
permettre une meilleure acceptation par les pays émergents
et nouvellement développés dont les situations nationales

N°

112

varient.

La tonalité conjoncturelle vis-à-vis de la Chine a également été moins forte. Mais, qu'un "découplage", c'est-à-dire une rupture des liens économiques, c'est plutôt l'air d'une nécessaire "désinquinage", qui doit permettre d'éviter une trop grande dépendance, qui a été joué.

La participation surprise du président ukrainien, Volodymyr Zelensky, lui a permis de s'entretenir entre autres avec le dirigeant indien.

Le premier ministre, Fumio Kishida, a vanté le renforcement de la coordination entre le G7 et le sud global comme l'un des succès du sommet. Pourtant, la défiance vis-à-vis des pays développés reste forte. En toile de fond, l'histoire de la colonisation.

Plus de trente années ont passé depuis la fin de la guerre froide, et le monde a beaucoup changé. Beaucoup de pays émergents sont de plus en plus actifs sur la scène internationale, grâce à la confiance en eux gagnée avec leur croissance économique.

Le président brésilien Lula a aussi appelé à traiter de la question ukrainienne dans le cadre onusien, et non dans celui du G7 qui antagonise la Russie. Le premier ministre indien Modi a lui exprimé avec force la nécessité d'une réforme de l'ONU, considérant que "les institutions internationales créées au siècle précédent ne sont plus adaptés au 21^e siècle".

Ce qui est attendu du G7, c'est un effort pour promouvoir le dialogue avec les pays émergents et nouvellement développés, pour construire une relation fondée sur la confiance.

Le Japon avait par le passé appelé à une réforme du conseil de sécurité des Nations unies en s'alignant sur les positions indienne et brésilienne. En s'appuyant sur son expérience, il doit continuer à consacrer son énergie pour se faire la passerelle entre le G7 et le sud global.



A large area of the page containing horizontal lines for writing, typical of a notebook or ledger page.

Blank lined writing area with horizontal lines.

Intitulé de l'épreuve : japonais. composition.

Nombre de copies : 2

Numérotez chaque page (dans le cadre en bas de la page) et placez les feuilles dans le bon sens.

日本のエネルギー政策と その課題

福島第一原発事故から、十年以上 経った。たが、日本のエネルギー政策はいまだに多くの問題を直面している。

日本はエネルギー資源がそもそも貧しい国だ。フランスと同様な事情にあるため、燃料が比較的安い原子力発電をエネルギー政策の柱にしていた。福島原発事故はその政策を大きく揺さぶった。原発の安全性に対する不信が高まる中、安全規準を強化し、施設の改造などが必要となった。但し、止まっていた原発の再起動のために必要となる自治体の許可は、多くの地元の首長

N°

112

が断り、いまたに再起動できない原発が多い。

2023年の夏から岸田政権は海洋放出を決定し世論の一部の不信をさらに促した。

その事情下には、日本にどの選択肢が残るのか。

持家売可能エネルギーは未来のエネルギーとよく言われるが、電力の出力が底く不安定性などの問題があり、原発の代りにおれない。

化石燃料については、日本が既に依存度が高く、気候変動対策の取り組みは拡大の足かせになってしまっただけではなく、経済成長の観点からも負になる。

一つの解決策は消費削減だ。日本では建物のエネルギー消費は他国と比べて高く、向上幅は大きい。

気候変動を念頭に、再生可能エネルギーや原子力、化石発電、節約など、全ての選択肢を調整しながら、上手かつ大胆な舵取りが日本に求められる。



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.

Lined writing area with horizontal ruling lines.